Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś idąc nam na modlitwę służąca pewna mająca ducha wróżby wyjść naprzeciw nam która zarobek wielki przydawała panom jej wróżąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, że gdy szliśmy na modlitwę, spotkała nas pewna młoda służąca,* mająca ducha wieszczego,** *** która swoim wróżeniem przynosiła duży zysk**** swoim panom.[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stało się zaś, (gdy szliśmy) my na modlitwę, (że) służebna pewna, mająca ducha, pytona*, wyjść naprzeciw** nam, która zarobek wielki podawała panom jej wieszcząc. [5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś idąc nam na modlitwę służąca pewna mająca ducha wróżby wyjść naprzeciw nam która zarobek wielki przydawała panom jej wróżąc

---

[1)] służąca, παιδίσκην, l. niewolnica.
[2)] ducha wieszczego, πνεῦμα πύθωνα.
[3)] <x>30 19:31</x>; <x>90 28:8</x>; <x>480 1:34</x>
[4)] <x>510 19:24</x>
[5)] O duchu wieszczenia.
[6)] Składniej: "że służebna pewna, mająca ducha, pytona, wyszła naprzeciw".